



КТ-8°

88-Д

Две повести...

1-й экз



202,  
145

ДВѢ ПОВѢСТИ:

АРИСТОНОЕВЫ  
ПРИКЛЮЧЕНІЯ  
И  
РОЖДЕНІЕ ЛЮДЕЙ  
ПРОМИЩЕЕВЫХЪ,

Переведены съ Французскаго.

Изданіе второе.



МОСКВА.

Въ Типографіи Компаніи Типографической,

1788!



17

THE HISTORY OF THE  
CITY OF BOSTON  
FROM THE FIRST SETTLEMENT  
TO THE PRESENT TIME  
BY  
JOHN HUTCHINGS  
OF THE BOSTON BAR  
IN TWO VOLUMES  
VOL. I.  
BOSTON  
PUBLISHED BY  
J. B. ALLEN, 1824.



## ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Издатель приключеній Аристоносовыхъ на Французскомъ языкѣ гопоритъ въ предупѣдомленіи своемъ о попѣсти сей такъ, что по прочтеніи похождения Телемахова не можно найти нѣжнѣйшаго, ни больше трогательшаго, кромѣ сего попѣстпопанія Аристоносова, къ чему въ похвалу ему приваляетъ, что вудто нѣкоторыя искусныя особы его упѣдомляли, что сіе сочиненіе, такъ какъ и Телемакъ, одолжено вытіемъ своимъ прослапавшемуся сладкимъ и искуснымъ своимъ перомъ, Г. Деламотъ Фенелону. Впрочемъ онъ сего сопершенно не утперждаетъ, только гопоритъ, что писатель сего Аристоноса подражалъ во всемъ поображенію, слогу и наравоученію Г. Фенелона.

Но естли читатель, не пзирая на мое предупѣдомленіе, не найдетъ въ переподѣ сего похождения псей той сладости и красоты, съ какою оно описывается на французскомъ языкѣ: то оному предлагаю, что я еще недопально искусенъ во французскомъ нарѣчій, которому еще

А 2

учусь,



учусь, и притомъ также худо знающъ и  
пѣ Россійскомъ словѣ; и хотя извиненіе сіе  
не служитъ мнѣ къ прославленію, но я  
хочу лучше везъ славы чистосердечнымъ,  
нежели съ нею тщеславнымъ остаться,  
думая притомъ, что чистосердечное при-  
знаніе половину пины отпускаетъ.

А о другой попѣсти не могу я болѣе  
читателю объявить, какъ только сіе,  
что я ее нашелъ пріовщенной къ преле-  
стницѣ Смирнской, которая по объявленію  
Французскаго ея издателя перепедена съ  
Греческаго языка, изъ чего можно кажет-  
ся заключить, что и сія съ того же на-  
рѣчія преложена, хотя о томъ пѣ припи-  
саніи издателепомъ и не упоминается.

---



---

## ПРИКЛЮЧЕНІЯ АРИСТОНОВЫ.

---

**С**офронимъ, по потерянїи богатствъ предковъ своихъ кораблекрушеніемъ и другими нещастїями, утѣшался добродѣтелію своею въ островѣ Дилѣ. Тамъ воспѣвалъ онѣ на златой своей лирѣ чудеса боговъ, почитаемыхъ имъ нелицемѣрно; ублажалъ Музъ, возлюбившихъ его; изыскивалъ любопытно таинства природы, теченіе звѣздъ и небесъ, порядокъ стихій, строеніе вселенныя, которую онѣ измѣрилъ принадлежащимъ къ тому орудіемъ; свойство произращеній, сходство животныхъ; но наипаче научалъ самъ себя, и упражнялся попечительно въ украшеніи души своей добродѣтелію. И такъ щастіе, хотѣвшее его изпровергнуть, вознесло его на степенъ справедливѣйшія славы, произходящія отъ премудрости.





Между тѣмъ, какъ жилъ онъ щасливо и безъ имѣнія въ своемъ убѣжищѣ, усмотрѣвъ нѣкогда на берегу морскомъ почтеннаго старика, незнакомаго ему дошолъ: это былъ иностранецъ, прѣбывавшій на оный островъ. Сей старикъ по изшествіи на землю удивлялся берегамъ сего острова, о которомъ вѣдалъ, что прежде сего былъ онъ плавающимъ по водамъ; разсуждалъ о сей странѣ, возвышавшейся свѣрху песками и дикими камнями; размышлялъ о малыхъ холмикахъ, покрытыхъ завсегда прираждающимся и цвѣтущимъ дерномъ; не могъ довольно насмотрѣвшись на чистые ключи и быстрые источники, орошающіе прекрасное сіе поле; по томъ подвинулся онъ къ освященнымъ мѣстамъ, окружающимъ божескій храмъ; удивлялся, видя сію зелень, которую никогда не осмѣливались помрачить Аквилоны, и также размышлялъ о храмѣ, содѣланномъ изъ Паріосскаго мрамора, бѣлѣйшаго снѣга, и окруженнаго высокими ясповыми столпами. Софронимъ не менѣе разсуждалъ о семъ старикѣ, коего сѣдая борода разпростиралася по его груди. Морщинливое его лице было безъ безобразія, и былъ еще свободенъ отъ нападковъ дряхлой старости;



сти; глаза его сіяли пріятною живностію; станъ его былъ высокій и величественный, но нѣсколько нагбенъ и поддерживаемъ жезломъ изъ слоновой кости. О иностранецъ! возгласилъ къ нему Софронимъ, кого ты ищешь въ семъ островѣ, которой кажется тебѣ быть незнакомымъ? Не храмъ ли Божескій привлекъ тебя сюда, которой ты видишь вдали, такъ я представляю себя проводишь тебя въ оный? ибо я боюсь боговъ, и знаю то, что Зевсъ хочетъ, чтобы иностранцамъ помогали.

Я принимаю, отвѣщствовалъ спарикъ, предложеніе, сдѣланное мнѣ тобою, съ такими знаками милости, и молю боговъ наградишь твою любовь къ страннымъ; пойдемъ во храмъ. Въ пути рассказывалъ онъ Софрониму вину своего путешествія. Я называюсь, говорилъ онъ, Аристономъ и есмь уроженецъ Ионическаго города Клазомена, стоящаго въ сей пріятной странѣ, вдавшейся въ море, и кажущейся идущей соединиться съ островомъ Хіо, щасливымъ отечествомъ Омира; я произшелъ отъ родителевъ бѣдныхъ, хотя и благородныхъ. Отецъ мой, именемъ По-





лиспратѣ, будучи ошягченѣ многочислен-  
нымѣ домочадствомѣ, не хотѣлъ меня  
воспиташъ; того ради повелѣлъ меня одно-  
му изъ своихъ пріятелей подкинушъ въ  
Теосѣ. Нѣкошорая Ериѳриская старуха,  
имѣвшая свой домѣ подлѣ того мѣста,  
гдѣ меня кинули, нашла меня и воспи-  
тала въ своемѣ домѣ козьимѣ молокомѣ;  
но какѣ она сама была убога: то, когда  
я пришелѣ въ довольныя лѣта къ снесе-  
нію службы, продала меня купцу, торгу-  
ющему невольниками, кошорой увезѣ меня  
въ Ликію. Сей купецѣ перепродалѣ меня  
въ Пашару богатому и добродѣтельному  
человѣку, именемѣ Алькину, кошорой при-  
ложилѣ о мнѣ попеченіе въ моей юности.  
Я ему показался переимчивымѣ, воздер-  
жнымѣ, чистосердечнымѣ, склоннымѣ и  
прилѣжащимѣ ко всѣмѣ тѣмѣ честнымѣ  
знаніямѣ, кошорымѣ хотѣли меня на-  
учишъ. Онѣ меня посвятилѣ тѣмѣ наукамѣ,  
къ кошорымѣ благосклонствуетѣ Апол-  
лонѣ; велѣлъ меня научишъ музыкѣ, упра-  
жненію тѣлесному, а наипаче искусству  
врачевашъ раны. Я скоро пріобрѣлъ до-  
вольно великое прославленіе въ сей наукѣ,  
тѣлико нужной для человѣковѣ, и Апол-  
лонѣ, вдохнувшій оную въ меня, открылѣ  
мнѣ



мнѣ въ ней чудесныя таинства. Алькинѣ, возлюбляющій меня болѣе и наиболѣе, и радующійся, видя окончаніе попеченій моихъ обо мнѣ, освободилъ меня и послалъ къ Поликрату, Самосскому Тиранну, коимъ въ невѣроятномъ своемъ благополучіи завсегда спрашивался, чѣмъ фортуна по столь долгихъ къ нему благосклонностямъ не измѣнила ему напоследокъ наижесточае. Любилъ онъ жизнь, коимъ для него исполнена была сладостей; боялся ее потерять, и старался предупреждать малѣйшіе знаки горестей, чего ради былъ завсегда окруженъ людьми, знаменитѣйшими во врачеваніи. Поликратъ былъ радъ, видя желающаго меня препроводить жизнь мою при немъ; а чѣмъ болѣе меня къ себѣ привлечь, то обогатилъ меня великими сокровищами, и наградилъ честью: я прожилъ не малое время въ Самѣ, гдѣ не могъ довольно надивиться, видя Тиранново щастіе кажущимся принимать увеселеніе, споспѣшествуя ему во всѣхъ его желаніяхъ: лишь бы онъ зачалъ войну, уже побѣда слѣдовала за нею. И такъ не оставалось ему, кромѣ пожеланія вещей невозможныхъ, но и тѣ оканчивались къ его удовольствію.





Безмѣрныя его богатства умножались на каждый день; всѣ его враги повержены были къ его ногамъ; здоровье его, не имѣя знака къ умаленію, становилось шверже и ровнѣе. Уже тому было сорокъ лѣтъ, какъ сей Тиранинъ спокойный и щастливый держалъ форуну, какъ будто связанную, не осмѣливающуюся ни въ чемъ ему противорѣчить, ниже причинять малѣйшія остановки въ его намѣреніяхъ. Столь неслыханное между смертными благосостояніе успрашало меня о немъ. Я его любилъ чистосердечно, и не могъ себѣ проливиться, чтобъ не открытъ ему моего страха. Онъ произвелъ напечатаніе въ его сердцѣ; ибо хотя и былъ онъ умягченъ пороками и надмѣнъ своимъ могуществомъ, но не оставялъ еще имѣть нѣсколькихъ чувствъ человѣчества, когда ему припоминали о богахъ и о непостоянствѣ мірскихъ вещей. Не разгнѣвался онъ, когда я ему выговорилъ правду, и столько былъ тронутъ страхомъ моимъ о немъ, что опредѣлилъ наконецъ перервать шеченіе своего благополучія лишеніемъ нѣкоторой вещи, которое возхотѣлъ онъ причинить самъ себѣ. Я вижу и самъ, говорилъ онъ мнѣ, что нѣтъ ни  
еди-



единого человѣка, которой бы не испыталъ на себѣ немилосердїи фортуны; многіе пощажены ею, но множайшіе страдаютъ ужасной ея переменѣю. Я, котораго она награждала богатствами во время толликихъ лѣтъ, долженствую ожидать отъ нее безмѣрнѣйшихъ горестей, если не отвращу того, чѣмъ кажется она мнѣ угрожаетъ, и сего ради постараюсь я поспѣвши предупредить измѣну сего лестнаго щастїя. Выговоря сіи слова, снялъ онъ съ пальца своего перстень, которой былъ превеликой цѣны и весьма имъ любимъ. Оный бросилъ онъ въ моемъ присутствїи съ высокія башни въ море, и надѣялся сею утратою удовольствоваться надобность терпѣть по крайней мѣрѣ развѣ въ жизни жестокости щастїя; но сіе было только ослѣвленное дѣло его благосостоянїя. Ибренныя горести, и причиненныя самимъ собою, не суть уже горести; мы огорчаемся одними насильственными и нечаянными муками, которыми поражаютъ насъ боги. Поликратъ не постигалъ, что истинное средство преобороть щастїе состоитъ въ томъ, чтобъ отвлекать себя премудростїю и воздержанїемъ отъ всѣхъ его тлѣнныхъ даровъ;





коими оно насъ надбляетъ. Фортуна, которой онъ хотѣлъ пожертвовать своимъ перстнемъ, не приняла отъ него сей жертвы, и Поликратъ напротивъ того казался щастливѣйшимъ еще прежняго. Большая рыба проглотила его украшеніе; она была поймана, подарена Поликрату, приготовлена для его стола, и перстень его, сысканный въ упробѣ рыбы, возвращенъ Тиранну, которой поблѣднѣлъ, видя щастіе, толь упрямо ему благосклонствующее; но уже приближалось время, въ которое его благополучіа долженствовали переѣмнисья вдругъ въ ужасныя напасти.

Дарій, Истасповъ сынъ, великій Царь Персидскій, предпріялъ войну противу Грековъ; тотчасъ покорилъ себѣ всѣ Еллинскіе народы, жившіе на сторонѣ Асійской, и сосѣдственные острова, лежащіе на Эгейскомъ морѣ. Самъ былъ взятъ, Тираннъ побѣжденъ, и Ористъ, Полководецъ великаго Царя, приказалъ воздвигнуть высокій крестъ и Тиранна на немъ распять. И такъ сей человѣкъ, до-вольствовавшійся столь чудеснымъ благополучіемъ, и которой не могъ самъ испытать исканнаго имъ несчастія, погибъ  
вдругъ



вдругъ жесточайшею и позорнѣйшею казнію. И по сему нѣтъ ничего болѣе грозящаго человѣку нещастіемъ, какъ великое благополучіе. Сіе щастіе, играющее людно знаменитѣйшими человѣками, воздвигаетъ напрошивъ изъ пыли наинещастливѣйшихъ: оное низвергло Поликрата съ своего колеса, и меня бѣднѣйшаго изъ всѣхъ человѣковъ наградило великими богатствами. Персы ихъ у меня не опияли, но напрошивъ сдѣлали еще великую славу моему искусству во уврачеваніи людей и воздержанію, которыми я вознесся во время пребыванія моего въ милости у Поликрата; а тѣ, которые во зло употребили повѣренность его къ себѣ и властѣ, были покараны различными наказаніями. Какъ я никогда никому не причинялъ зла, а напрошивъ того дѣлалъ всякому добро, сколько могъ: то остался одинъ, коего пощадили побѣдители, и съ которыми обходилися почтительно. Каждой тому радовался; ибо я былъ любимъ, и веселился благосостояніемъ моимъ безъ зависти, потому что никогда не оказывалъ ни жестокости, ни гордости, ни алчности, ни несправедливости. Въ Самѣ прожилъ я еще нѣсколько годовъ весьма спо-





спокойно; но наконецъ почувствовалъ въ себѣ непреодолимое желаніе паки увидѣть Дикію, въ коей провелъ я столь тихо мое младенчество. Въ оной надѣялся я сыскашь воспитавшаго меня Алькина, перваго производишеля всего моего благополучія. Прибывъ въ сію страну, увѣдомился я, что Алькинъ по потеряннѣ всѣхъ своихъ богатствъ скончался, и претерпѣлъ съ великимъ постоянствомъ свою старость. Я осыпалъ цвѣтами и оросилъ слезами его пепелъ; поставилъ почтительное надгробіе при его гробѣ, и вопрошалъ тщательно о его чадахъ. Миѣ объявили, что одинъ сынъ послѣ него остался, именемъ Орсилохъ, которой, не возмогши заключить являться безъ имѣнія въ своемъ отечествѣ, въ коемъ отецъ его имѣлъ толико сіянія, возшелъ на иностраннѣй корабль, чтобъ оплыть на дальнѣйшій морскій островъ для препровожденія скрытной жизни. Къ тому жъ еще прибавляли, что сей Орсилохъ претерпѣлъ кораблекрушеніе, спустя мало по томъ, предъ островомъ Кареашскимъ; и такъ, что никого болѣе не осталось изъ племени благодѣтеля моего Алькина. Тотчасъ постарался я купить обищаемой имъ



доселъ домъ и окружающее оный плодосное поле. Радовался я не мало, увидя паки тѣ мѣста, кошорыя подавали мнѣ сладкое воспоминаніе о пріятной моей юности, и о добромъ моемъ господинѣ. Мнѣ казалось, что я паки находился въ первомъ цѣвѣ моихъ лѣтъ, въ кошорыя услуживалъ я Алькину.

Едва купилъ я сіи у заимодавцевъ его наслѣдственныя имѣнія, какъ сталъ принужденъ отбѣхать въ Клазоменъ. Отецъ мой Полистрахъ и мать моя Фидила тогда преставились; у меня много было братьевъ, которые жили между собою весьма несогласно. Коль скоро прибылъ я въ Клазоменъ, тотчасъ предсталъ къ нимъ въ простомъ одѣяніи, какъ лишенный имѣнія, показывая имъ знаки, которые имѣютъ стараніе извѣснять дѣти. Они сильно удивились, видя прибавляющееся число наслѣдниковъ Полистраховыхъ, долженствующихъ раздѣлить малое его наслѣдство; чего ради сами они оспорили мое и отказались передъ Судіями признавать меня своимъ. Чтوبъ наказать ихъ безчеловѣчіе, объявилъ я имъ, что я соглашаюсь быть для нихъ иностранцемъ,

и





и просилъ припомѣ, чѣмъ они навсегда исключены были по мнѣ бытъ наслѣдниками. Судьи оное опредѣлили; а я показавъ тогда мои богатства, привезенныя мною въ корабль, и открылъ имъ, что я сей Аристоной, пріобрѣтшій столько сокровищъ у Самосскаго Поликрата, и что никогда еще не былъ женатъ.

Братья мои тогда раскаявались въ столь несправедливой со мною поступкѣ, и желая бытъ хотя на день моими наслѣдниками, употребили наисильнѣйшія старанія, но уже впусту, войши паки въ мою дружбу. Раздѣленіе ихъ было причиною продажи всего имѣнія моего родителя; я оное купилъ, а они съ сокрушеніемъ увидѣли весь пожитокъ нашего отца, пришедшій въ руки того, которому они ни малѣйшей части не хотѣли изъ онаго дать. Отъ сего внали они всѣ въ ужасную нищету; но послѣ, какъ они довольно претерпѣли горести за ихъ погрѣшеніе, возхотѣвъ я показатъ имъ доброе мое сердце: простилъ ихъ всѣхъ, принявъ въ мой домъ, и далъ каждому изъ нихъ, чѣмъ можно получитьъ хорошій прибытокъ купечествомъ морскимъ; соединилъ ихъ всѣхъ въ





въ одно мѣсто. Они и дѣти ихъ жили у меня всѣ совокупно въ согласіи, и я сдѣлался общимъ отцомъ разныхъ ихъ семей; а они соединеніемъ своимъ и прилѣжаніемъ къ труду собрали вскорѣ многочисленное богатство.

Между тѣмъ старость, какъ ты ее видишь, пришла спучаться къ моимъ вратамъ, оббѣлила мои волосы и сморщила мое лице; она меня увѣдомила, что я не долго уже повеселюсь столь совершеннымъ моимъ блаженствомъ. Но прежде моей жончины желалъ я еще разъ увидѣть сію любезную мнѣ страну, и пріятнѣйшую мнѣ самого моего отечества, сію Ликію, гдѣ научился я быть добрымъ и мудрымъ при предводительствѣ добродѣтельнаго Алькина. Преплывая паки море, спознался я съ купцомъ изъ острововъ Кисладскихъ, которой меня обнадежилъ, что еще остался послѣ Орсилоха сынъ въ островѣ Дилѣ, которой подражаетъ премудрости и добродѣтели дѣда своего Алькина. Услышавъ сіе, тотчасъ оставилъ я путешествіе въ Ликію, и спѣшилъ поскорѣе сыскать при гадательствахъ Аполлоновыхъ въ его островѣ сей драгоценный остатокъ такого рода, которому я всемъ одолженъ.





Мало уже времени осталось мнѣ жить. Парка, непріятельница сего сладкаго покоя, какой боги шоль рѣдко низпосылають смертнымъ, скоро поспѣшитъ перерѣзать нишку моей жизни; но я довольнымъ умру, ежели мои глаза, прежде какъ сомкнушя отъ свѣта, увидятъ внука моего благодѣтеля. Сиажи мнѣ поскорѣ, о ты соживущій ему на семъ островѣ! не знаешь ли ты его? Можешь ли ты мнѣ объявить, гдѣ мнѣ его сыскать? Естли ты мнѣ способствуешь о немъ увѣдать, всемогущіе боги въ награжденіе за сіе допустятъ тебя узрѣть на лонѣ швоемъ сына сыновъ твоихъ даже до пятаго колѣна; всещедрые боги сохранятъ весь швей домъ въ мирѣ и изобиліи въ возмездіе швоей добродѣтели.

Во время сего прошенія Аристоноева Сифронимъ проливалъ слезы, смѣшанныя съ радостію и болѣзнію. Напоследокъ, не возмогая говорить, бросился на шею спарикову, обнялъ его, прижалъ къ своимъ персямъ и произнесъ съ трудомъ сіи слова, прерывавшіяся вздохами:

Я,



Я, • мой отецъ! я сей, котораго ты ищешь; ты видишь во мнѣ Софронима, внука своего друга Алкина; это я, и не могу, слушая тебя, сомнѣваться, чѣмъ не сами боги прислали тебя сюда для услажденія моихъ горестей. Благодарность, казавшаяся погибшею на свѣтѣ, паки въ тебѣ воскресаетъ. Я слыхалъ въ моемъ младенчествѣ, что славный и богатый мужъ, почитаемый въ Самѣ, былъ воспитанъ у моего дѣда; но какъ Орсилохъ, родитель мой, скончавшись въ младости, оставилъ меня еще въ колыбели: то не зналъ я о вещахъ сихъ иначе, какъ весьма смѣшенно. Не осмѣлился я вѣхаться въ Самѣ на неизвѣстность, и лучше желалъ жить въ семъ островѣ, утѣшаяся въ несчастіи моемъ презрѣніемъ суетныхъ богатствъ, и тихимъ употребленіемъ ублаженія Музъ въ посвященномъ Аполлону домѣ. Премудрость, привлекающая людей довольствоваться малымъ и быть навсегда спокойными, была мнѣ по днесъ вмѣсто всякихъ богатствъ.

Окончавъ сіи слова, увидѣвъ себя Софронимъ пришедшаго въ храмъ; предложилъ Аристону принести въ немъ молитву свою и жертвы. По сему и сдѣла-





ли они приношеніе Делію изъ двухъ овецъ, бѣлѣйшихъ снѣга, и юнца, имѣющаго между роговъ своихъ искривленную луну; по томъ воспѣвали снѣхи въ честь Фебу, освѣщающему вселенную, управляющему погодѣми, предсѣдѣющему наукамъ и оживошворяющему соборъ девяти Музъ.

По изшествіи изъ храма Софронимъ и Аристіоной препроводили остатокъ дня въ повѣствованіи другъ другу своихъ приключеній. Софронимъ угощалъ старика своего съ нѣжностію и почтеніемъ, котораго не болѣе бы засвидѣтельствовалъ и самому Алькину, естлибъ оный въ живѣ еще находился.

Наутріе отѣхали они вкупѣ, и парусы направили въ Ликію. Прибывъ туда, Аристіоной привелъ Софронима на плодосное поле, лежащее у нѣкоторой рѣки, во струяхъ коей, возвращаясь съ ловишвы Аполлонъ, не рѣдко погружалъ покровенное пылью свое шѣло, и обмывалъ прекрасные свои волосы, подобящіеся злашу. По берегамъ сей рѣки увидѣли они широкій рядъ пополъ и ивъ, изъ которыхъ нѣжная и прераждающаяся зелень сокрывала гнѣзды без-





безчисленнаго числа птицъ, поющихъ и днемъ и ночью. Рѣка, упадающая съ дикаго камня съ великимъ шумомъ и пѣною, разбивада струи свои во рву о великое количество малыхъ камушковъ. Вся долина покрывалася золопою жашвою; холмики, возвышающіеся въ образъ позорищныхъ мѣстъ, обременялися виноградными лозами и плодоносными деревьями. Вся природа тамъ казалася смѣющеюся и проливающею изобиліе; шихое и ясное небо свѣтлѣлось, и земля всегда готова подавати изъ нѣдръ своихъ новыя богатства въ заплачу земледѣльцевыхъ трудовъ.

Подавшись вверхъ рѣки, увидѣлъ Софронимъ домъ простой и посредственной, но пріятнаго разположенія и изряднаго повсюду размѣра. Въ ономъ не нашелъ онъ ни мрамора, ни золота, ни серебра, ни слоновой кости, ни багряныхъ украшеній; но все было въ немъ приборно, и наполнено пріятностями и выгодами безъ всякой пышности. По срединѣ двора билъ водометъ (\*) и производилъ

Б 3

ма-

---

(\*) Водометъ un jet d'eau, ou une fontaine.

Признаюсь, что водометъ слово новое и выдуманное.





малой ручеекъ по зеленому ковру. Сады его не были пространны, но содержали въ себѣ плоды и произращенія, полезныя для питанія человѣковъ; съ двухъ сторонъ окружали вертоградъ его двѣ рощицы, коихъ деревья столькожъ почти были древни, какъ и сама мать ихъ земля, и которыхъ густыя вѣтви дѣлали непроходимую сѣнь отъ солнечныхъ лучей.

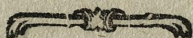
Аристоной и Софронимъ вошли въ пространнѣйшую онаго храмину, гдѣ имъ угощали изъ сладкихъ яствъ обѣдъ, произведенной природою въ садахъ, и въ коемъ не видно было ничего такого, что роскошь людей заставляетъ сыскивать за дорогую цѣну въ далечайшихъ странахъ. Одно было молоко, подобное сладостию тому, которое имѣлъ попеченіе доить Аполлонъ, когда онъ былъ пастыремъ у Царя Адмета; и медъ избраннѣйшій того, которой приносятъ Иллибейскія въ Сициліи пчелы, или на Аттической горѣ

Имен-

---

манное мною, и въ вольности моей инаго оправданія не представляю, кромѣ сего, что мнѣ лучше разсудилось положить свое, хотя неупотребительное, однакожъ наше, а не Французское.





Имѣшѣ; были шутѣ также огородныя произрашенія и плоды, сорванные въ самое то время; вино сладчайшее нектара, лѣющагося изѣ великихъ чашѣ въ златокованные сосуды.

Во время сей воздержной трапезы, но сладкой и здоровой, Ариштоной не хотѣлъ сѣсть за столѣ; подѣ разными предлогами старался онѣ сокрыти свою кротость; но когда Софронимѣ хотѣлъ его къ тому принудити, то онѣ ему объявилѣ, что онѣ никогда не согласится вкушати вмѣстѣ со внукомѣ Алѣкина, которому онѣ столь долгое время служивалѣ при томѣ самомѣ столѣ. Вотѣ гдѣ, возопилѣ онѣ по томѣ, сей премудрый старикѣ имѣлъ обычай ѣсть; вотѣ здѣсь бесѣдовалѣ онѣ съ своими друзьями; въ семѣ мѣстѣ забавлялся разными играми, и вотѣ тамѣ прогуливался онѣ, читая Омира и Исѣода, и въ этомѣ мѣстѣ покоился онѣ во время ноши. Возпомявъ сѣ обстоятельство, сердце его стѣснилося, и слезы полились изѣ очей его.

Послѣ обѣда повелѣ онѣ Софронима осмолѣти прѣдлѣженный лугѣ, на коемѣ





паслися великія рыкающія спада при берегахъ рѣки; подалѣ оныхъ нашли они паство барашковъ, питавшихся влажною травою; блѣющихъ овецъ, исполненныхъ сладкаго молока, и посабдуемыхъ малыми и прыгающими ихъ ягняшками. На нивахъ увидѣли они щастливыхъ дѣлателей, которые усердными своими трудами показывали, что они работу любятъ единственно для прибытка ласковаго и благопріятнаго ихъ господина, старающагося о тѣхъ быть любимымъ, и имъ подавати услажденіе въ трудахъ ихъ невольничества.

Аристоной, показывая Софрониму свой домъ, невольниковъ, спада и нивы, сдѣлавшіяся столь плодоносными рачительнымъ земледѣіемъ, произнесъ къ нему сіи слова: несказанно я радуюсь, видя тебя въ древнемъ наслѣдіи твоихъ предковъ, и неописанно доволенъ, возвращая тебѣ обладаніе надъ тѣмъ мѣстомъ, въ которомъ я столь долго служилъ Альнину. Наслаждайся мирно тѣмъ, что ему принадлежало; живи благополучно, и приуговляй себѣ издалека бдѣніемъ своимъ кончину пишайшую его.



Въ то же самое время и подарилъ онъ его симъ имѣніемъ со всѣми торжественными обрядами, предписанными законами, причемъ объявилъ, что онъ исключаетъ отъ наслѣдства природныхъ своихъ наслѣдниковъ, ежели они будутъ столь неблагодарны, что станутъ оспаривать подареніе, сдѣланное имъ внуку благодѣтеля его Алькина; но сіе недовольно было для удовольствованія его сердца. Прежде подаренія своего дома украсилъ его Аристой повсюду уборами новыми, и хотя не великолѣпными, но приличными, прочными и пріятными; жилищицы его наполнилъ богатымъ даромъ Димитры, а погреба виномъ Хійскимъ, достойнымъ подносіму бытъ рукою Ганимедовою при столѣ Великаго Зевса; къ оному прибавилъ еще вина Парменійскія съ довольнымъ количествомъ Иметскаго и Ивскаго меда и масла Атилическаго, не уступающаго почти въ сладости и самому меду; нанослѣдокъ ко всему шому присовокупилъ безчисленное множество волны, подобящейся въ чистотѣ и бѣлизнѣ снѣгу, богатой корысти смирныхъ овецъ, пасущихся на Аркадскихъ горахъ, и на жирныхъ Сицилійскихъ паствахъ. Въ такомъ-то со-





стояніи оставилъ онъ домъ свой Софрониму, причемъ подарилъ ему еще пятьдесять талантовъ Евтоническихъ, оставя своимъ сродникамъ владѣнія, которыя онъ имѣлъ въ Клазоменскомъ полуостровѣ около Смирны, Либеда и Келофона, стоящія великія цѣны.

Когда подареніе учинилось, то Аристоней паки возшелъ на корабль для возвращенія въ Іонію. Софронимъ, удивленный и обремененный столько знаменитыми благодѣяніями, провождалъ его со слезами даже до корабля, именуюя его непрестанно своимъ отцемъ, и лобызая нѣжно въ своихъ объятіяхъ.

Аристоной скоро прибылъ къ себѣ посредствомъ щастливаго мореплаванія. Никто изъ сродниковъ его не дерзалъ жаловаться на сіе, что онъ столь щедро наградилъ Софронима. Я оставилъ, говорилъ онъ имъ, по послѣдней моей въ завѣщѣ волѣ такое опредѣленіе, что все мои имѣнія будутъ проданы и раздѣлены по убогимъ Іонянамъ, естли кто нибудь изъ васъ осмѣлился уничтожать даръ, сдѣланной мною внуку Алькинову,  
Сей



Сей премудрый старикъ препрово-  
ждалъ остатки дней своихъ въ тишинѣ,  
и веселился имѣніемъ, посланнымъ ему бо-  
гами за его добродѣтель. Каждый годъ,  
не взирая на свою старость, дѣлалъ онъ  
путешествіе въ Ликию для свиданія на-  
съ Софронимомъ и для принесенія жер-  
твы на гробъ Алькиновъ, которой онъ  
изукрасилъ наивеликолѣпнѣйшими украше-  
ніями; притомъ повелѣлъ, чѣмъ собствен-  
ный его прахъ по смерти его вмѣщенъ  
былъ въ тотъ же гробъ, дабы его пепелъ  
соединился вкупѣ съ прахомъ дражайшаго  
его господина.

Каждый годъ весною нетерпѣливо  
желая его увидѣть, имѣлъ Софронимъ  
обращенныя очи свои на пространство мор-  
ское, стараяся усмотрѣть Аристоноевъ  
корабль, которой повсягодно прихаживалъ  
въ сіе время. Каждый годъ вкушалъ онъ  
удовольствіе, усматривая издалека сей  
корабль, плывущій по горькимъ волнамъ,  
которой ему былъ столько любезенъ; а  
прибытіе онаго было для него несравнен-  
но сладчайшее всѣхъ даровъ воскресающей  
весною природы по жестокостямъ свирѣ-  
пыхъ зимы.





Въ нѣкоторый годъ не видѣлъ онъ паки приплывающаго по прежнему сего толико желаннаго имъ корабля, воздыхалъ онъ горько, печаль и страхъ изображались на его лицѣ, сладкій сонъ далеко убѣгалъ отъ его очей, никакія избраннѣйшія яствы не казались ему пріятными; всеминутно онъ беспокоился, смущался отъ малѣйшаго шума, завсегда былъ обращенъ къ пристани, спрашивалъ всѣхъ повсечасно, не видалъ ли кто какого корабля, пришедшаго изъ Іоніи. На послѣдокъ увидѣлъ его; но, увы! Аристоноя на немъ ужъ больше не было: корабль везъ одинъ его пепелъ въ серебряномъ сосудѣ. Амфиклъ, старинный другъ усопшаго и однихъ почти съ нимъ лѣтъ, будучи вѣрнымъ исполнителемъ послѣдняго его желанія, несъ печально сей сосудъ.

Когда къ нему приближился Софронимъ, слова его пресѣклись, и одинъ всхлипыванія изъясняли его помышленія. Добывая сей сосудъ, и орошая его теплыми слезами, произнесъ онъ къ нему сіи слова: о любезный мужъ! ты содѣлалъ мнѣ все щастіе моей жизни, и ты же мнѣ  
при-





причинилъ и наижесточайшія горести ; я тебя болѣе не увижу. Смерть моя будетъ мнѣ сладка , чтобъ увидѣть тебя и служишь тебѣ въ Елисейскихъ поляхъ , гдѣ тѣнь твоя упокоивается блаженнымъ миромъ , которымъ боги праведныхъ за добродѣтели награждаютъ. Ты паки возобновилъ во дняхъ нашихъ истинну , благочестіе и благодарность на земли ; ты показалъ въ вѣкѣ желѣзномъ благость и непорочность златаго вѣка. Боги прежде увѣчанія твоего въ жилищѣ праведныхъ низпослали къ тебѣ на землю блаженную , пріятную и долгую старость ; но, увы ! чему надлежало бы навсегда продолжаться , то никогда не бываетъ долговременно. Не чувствую уже я болѣе безъ тебя никакой сладости въ жизни. О дражайшая тѣнь ! когда я за тобою послѣдую ? Драгоценный прахъ ! еслии ты еще что можешь чувствовать , то несомѣнно возрадуешься , почувствуя смѣшеніе свое съ пепломъ Алькиновымъ ; а мой также когда нибудь смѣшается съ вашимъ , ожидая чего , все мое увеселеніе будетъ въ томъ , чтобъ сохранишь по смерти сіи любезнѣйшіе для меня остатки. О Аристоной ! никакъ ты умеръ ? но будешь жить





житьъ навсегда во глубинѣ моего сердца; скорѣе забуду я самъ себя, какъ тебя, толико любезнѣйшаго мнѣ человѣка, толико любившаго меня, толико любившаго добродѣтель, и такого, которому я всемъ обязанъ на свѣтѣ!

По сихъ прерываемыхъ тяжкими вздохами словахъ поставилъ Софронимъ сеудѣ во гробѣ Алькиновѣ, принесъ многія жертвы, коихъ кровь обливала дерновыя жертвенники, окружающіе гробъ; пролилъ возливаніе, изобилующее виномъ и молокомъ; возжегъ благоуханія, привезенныя отъ конца востока, возставившія на воздухъ благовонный облакъ.

По томъ уставилъ Софронимъ на всякое лѣто въ сей самый день производить погребательныя игры въ честь Алькину и Аристоноу. На оную собиралися изъ Каріи, щасливой и плодоносной страны, отъ красныхъ береговъ рѣки Меандра, увеселяющагося толикими извилинами и кажущагося оставляющимъ съ печалію орошаемую имъ землю; отъ пологихъ и навсегда зеленѣющихъ береговъ рѣки Каисира; отъ спруй Пактола, вер-



вертящаго подъ волнами своими золотый песокъ; изъ Памфили, которую Церера, Помона и Флора украшаютъ непрерывъ; и наконецъ изъ пространныхъ Киликійскихъ долинъ, орошаемыхъ подобно вертеграду дождями, упадающими съ горы Тавра, покрытой всегда снѣгами. Во время сего столько торжественнаго праздника юноши и дѣвицы, одѣянные въ одежды шканные изъ волны, бѣлѣйшія самыхъ лилій, вознѣвали пѣсни въ честь Алькину и Аристоноу; ибо не возможно было хвалить одного безъ другаго, ни раздѣлять двухъ мужей, шель тѣсно соединенныхъ и послѣ самая смерти.

Но всего было удивительнѣе сіе, что съ самаго перваго дня, во время коего дѣлалъ Софронимъ возливаніе, составленное изъ вина и молока, начала произрастать изъ середины гроба мирѳа зелени и благоуханія преизбраннаго, и вскорѣ потомъ возвысила кудрявую свою вершину для прикрытія обоихъ сосудовъ своими вѣтвями и освѣщеніемъ. Каждый тогда возопилъ, что Аристоной въ возмездіе своей добродѣтели превращенъ богами въ сіе прекрасное дерево. Софронимъ принялъ





нялъ попеченіе поливать оное собственными своими руками, и почитать его честію Божескою. Сіе дерево, не показывая ни малаго знака старости, перерождалось черезъ каждое десятилѣтіе; и боги возхотѣли показать симъ чудомъ, что добродѣтель, изпускающая толико сладкое благоуханіе, въ память челоуѣковъ, никогда не скончается.

*Конецъ Аристоносовыхъ приключеній.*

---

---

1857  
II. 404  
РОЖДЕ-



ms. 5972











КТ-8°

88-2

Две повести...

12 экз



9:  
Р О Ж Д Е Н І Е  
Л Ю Д Е Й  
ПРОМІЩЕЕВЫХЪ.



THE NEW YORK

LIBRARY

OF THE CITY OF NEW YORK



---

РОЖДЕНІЕ  
ЛЮДЕЙ  
ПРОМНОЖЕННЫХЪ.

---

**Т**ы вѣдаешь, любезный мой Θεодектъ! что премудрый Дидимъ въ Сиракузахъ научалъ божественному Эсклипіевому искусству, и что я у онаго въ юности моей почерпнулъ превосходное знаніе во врачеваніи. Флегонъ, сынъ Аристиловъ, и я, прилѣжнѣйшіе были его ученики. Нѣкогда избралъ онъ насъ для сотоварищесшвованія ему на мысъ Племмирской, на коемъ желалъ онъ сыскать нѣсколько упокоенія. Возвращаясь съ сего мыса, лежащаго прямо противъ малаго острова Оршигін, остановились мы разсматривать остатки Ирины храма, построеннаго на берегу морскомъ. Дидимъ, показывая намъ сіи священныя развалины, давалъ намъ примѣчанъ крѣпость строенія, казавшагося съ жалостью уступающимъ нападкамъ

В 2 камъ





камъ времени, пріятную простоту эданія и изрядное разположеніе столповъ. Пересматривая во внутренности Флегонъ и я, увидѣли мы большой вѣстакъ живониси, кошорой привлекъ наше вниманіе, но ко-его содержанія не могли мы разтолковать. Въ семъ случаѣ приняли мы прибѣжище къ ученому нашему старику. Онъ наклонился къ куску мрамора, на коемъ начертано было нѣсколько буквъ, кошорыя старался онъ разобрать; но великое просвѣщеніе его разума умножалось вмѣстѣ съ его лѣтами, кошорыя ослабили наиболѣе его шѣло. *Дѣти!* сказалъ онъ, обращаясь къ намъ, *мнѣ нужны здѣсь паши глаза, а мои отказываются уже удопольтпопать мое любопытство.* Мы довольно имѣли труда на прочтеніе надписанія; оно было составлено на Греческомъ языкѣ, но худо начертанными пуническими письменами, и содержало сіи слова: ПИРАТЬ (\*) АКТОРЪ для полученія влгопоспѣшнаго мореплаванія поспятилъ Ирѣ, коея унесъ онъ истуканъ, сіе мраморное подножіе, бесполезную тяжесть, коею не позхотѣлъ онъ отягчить споего коравля. Дидимъ не могъ

---

(\*) *Πειρατής*, морской разбойникъ.



могъ удержаться, чтобъ не улыбнуться на сіе забавное святошашство; но увидя, что мы его осмашприваемъ, принялъ опять постоянный свой видъ. Мы понали потомъ на часть живописи; Дидимъ позналъ въ ней руку Паненову (\*), и показывая намъ ея красоты, изшолковалъ въ нихъ столько согласія и вкусу, что можно было къ нему присвоить то, что сказалъ Менехмъ Сикіонскій въ повѣствованіи своемъ о славнѣйшихъ художникахъ, что столь же не менѣе надобно искусства для почупствованія прекрасныхъ пещей, какъ и для изясненія оныхъ. Дидимъ не переставалъ удивляться и соболѣзновать о сей достопамятности, которую время хотѣло обратитъ въ ничто, и которая уже и такъ много повредилася.

Содержаніе сей живописи было изображеніе мужа и жены, произведенныхъ Проміеємъ. Основаніе картины представляло пространную пустыню, на коей живописецъ помѣстилъ наивеселыя полевые явленія. Являлися тамъ различные звѣри; чета

В 3

чело-

---

(\*) Живописецъ Аѳинскій, братъ Фидіевъ, прославился въ изображеніи.





человѣковъ упражнялася напередѣ оныхъ. Сіи два лица были совсѣмъ наги, и предудивительнаго искусства. Образъ мушны блисталъ всемъ величествомъ его пола подѣ чертами крѣпкими и порядочными; члены имѣлъ тонкіе и твердые, коихъ всѣ мышцы были объяснены, такъ какъ на прекрасныхъ хребтахъ борцовъ, которыхъ мы видалъ въ Архадинѣ (\*). Станъ его былъ высокій и таковъ, въ какомъ представляютъ Ироевъ. Ростъ жены казался менѣе, и представлялся въ видѣ разположенія приличнаго, которое давало усматривать всѣ превосходства преизряднѣйшаго соуподобленія. Ежели живописецъ употребилъ все искусство своей кисти на объясненіе нашего пола, то оставилъ всѣ пріятности и заразы другому роду. Все въ ней было совершенно, голова, руки, грудь и самыя малѣйшія части; прекрасное разположеніе членовъ, чистая оныхъ равномѣрность, и повсюду пріятство и снѣлость; живопись цвѣта казалась дышущею жаромъ и чувствомъ, которыя возбуждала она и въ зрителѣ, и на которую взираніе не оставалось безъ наказанія.

---

(\*) Тамъ называлась часть Сиракузъ.



нiя. Составъ себѣ изъ всего сего воображенiя картину, которую не могу я иначе тебѣ описатьъ, какъ весьма слабо. Сiи изображенiя держалися за руки, и мягкiя женскiя руки сжимали нѣжно мужскiя. Видѣ ея лица не можно довольно описатьъ: это было прельщающее смѣшенiе стыдливости, невинности и робости; полузащворенные ея глаза казались убѣгающими съ нѣжною улыбкою ея лица, которое отсвѣчивалось въ маломъ ручайкѣ. Не знаю я, не было ли сiе природное зеркало вмѣщеннымъ случаемъ отъ живописца для поданiя примѣчанiя на начало собственной къ намъ любви, родившейся съ нами. Не много подалѣе отъ нихъ стоялъ Промисей, держа сосудъ, въ коемъ находился небесный огонь, которымъ онъ оживотворилъ мужа и жену. Сотворенiе свое разсматривалъ онъ съ удовольствiемъ; радость, восторгъ и удивленiе блистали въ алчныхъ его взорахъ.

Послѣ разсмотрѣнiя сей живописи протсвѣщенными Дидимовыми очами пресилии мы его рассказать все то, чѣмъ преданiе стихотворческое могло снабдить Панена въ такомъ веществѣ, которое казалось





намъ недостаточнымъ. Дидимъ, не пропускающій ни малѣйшаго случая къ нашему просвѣщенію, посадилъ насъ по спорону себя между тѣми развалинами, и изтолковалъ намъ оное такимъ образомъ:

Зевсъ, побѣдитель Титановъ, которыхъ менѣе вооружила на него обида, причиненная Крону, какъ собственное ихъ честолюбіе, довольно уже былъ утверждёнъ на своемъ престолѣ, и спокойно вкушалъ нектаръ, возливаемой непрестанно Ивиною рукою; все было мирно на Олимпѣ, и смѣлые сыновья земли, разбитые небесными молніями, или заключенные въ шары, не причиняли уже болѣе устрашенія безсмертнымъ; остатокъ Титановъ, избѣжавшій отъ гнѣва боговъ, заблуждалъ печально по землѣ, скорбящей объ ихъ разбитіи и о своемъ опустошеніи. Когда Прометей, производящій изъ рода ихъ, простирая свой взоръ по вершинѣ горы Кавказской, и отъ оной обращая по плодоноснымъ и пустымъ странамъ Азіи, скимъ: какъ! возопилъ онъ, для того что Титаны хотѣли запереть небеса, земля останется необитаема? Когда Олимпъ обиталищемъ есть вожества, сей ли останется удѣломъ злѣрей презрѣнныхъ? Потщимся

ся



ся отмститъ сію несправедливостъ; не станемъ болѣе пзмоцаться на небо, но сдѣлаемся соперниками боговъ; подражимъ ихъ могуществу и дѣламъ, и дадимъ міру овитателей. Сіе рекъ и произвелъ восбращеніе о человѣкѣ. Топчасъ пріявъ свѣжую землю и чистую глину, обдѣлалъ въ образъ самихъ боговъ, и сотворилъ непостижимое произведеніе искусства, коего спроеніе не менѣе чудесно въ нашихъ глазахъ, какъ и сей пространной вселенной; и сжимающаяся подъ перстами его глина тогда дѣлалася слипающеюся и твердѣющею для произведенія костей, служащихъ основаніемъ и подпорою всей махинѣ; но становилася гибкою и живою для составленія мышцъ, жилъ станovýchъ, тѣлесныхъ и прочихъ связей; но разпускалася на подобіе древесной коры, производя чудесное сіе тканіе, которое прикрываетъ и объемлетъ станъ человѣческій; наконецъ претворилася она въ тысячу образовъ на подобіе воды, коею орошаютъ малое деревцо, и которая при природной своей простотѣ перемѣняется въ разныя существа и превращается постепенно въ листья и плоды. Сказываютъ, что замысловатый сынъ Іапешовъ смочилъ сію





мягкую и рыхлую землю, опредѣленную на произведеніе мозга, сердца и печени разными влагами, которые заимствовалъ онъ отъ животныхъ, и сіе есть источникъ спрасней человѣческихъ. Когда Проміей окончилъ первое свое твореніе, тогда взялъ ошашокъ земли, приготовленной уже совсѣмъ; изтолкъ ее нѣсколько для поданія ей большей нѣжности, и произвелъ жену, точный снимокъ мушины, подобящейся во всемъ образцу; снимокъ сей сдѣланъ равно и для уравнианія и для разстроенія завсегда несогласующимся и рожденнымъ для согласія. Представь себѣ чешу, весьма сходную и чрезмѣру, не сходствующую; двухъ противоположниковъ и соединенныхъ на вѣки двухъ друзей, завсегда совокупляющихся вмѣстѣ, и двухъ враговъ, непрестанно враждующихъ: таковыхъ ты найдешь въ мужъ и женъ, каковыми они вышли изъ рукъ Проміевыхъ, и такихъ, каковые еще и нынѣ находятся.

Сии два образа, безпрекословно совершеннѣйшіе превосходнѣйшихъ истукановъ Алькаменовыхъ или Фидіевыхъ, были бездушны, такъ какъ мраморъ и мѣдь.

Надле-



Надлежало вселить въ нихъ чувство, жизнь и движеніе.

Проміеѣй позналъ тогда, сколь сила его и смыслъ были низше могущества боговъ; и такъ принялъ намѣреніе, достойное тиранна, то есть, чтобъ итти даже на небо похитить чаешь оживотворяющаго огня, которой есть душа вселенной. Нашедъ средство войти во святилище безсмертныхъ, гдѣ хранился сей небесный огонь, возвратился паки съ драгоценною своею покражею на подошву горы Кавказской. Тамъ, какъ искусный ваятель, печатлѣваетъ нѣкоторымъ образомъ живность на мѣди, поправляя ее по выходѣ изъ плавки: такъ Проміеѣй, прикасаяся священнымъ огнемъ къ двумъ своимъ землянымъ глыбамъ, вдругъ ихъ оживотворилъ и учинилъ живущими. Уже они движутся сами собою и дѣлаютъ разныя положенія. Теплая кровь переливается въ ихъ жилахъ, и оцѣбчаетъ тѣло ихъ живою краскою; глаза ихъ открываются и блещутъ огнемъ, живущимъ въ ихъ бытіи; вся ихъ душа начертывается на ихъ лицахъ, и ощущенія ихъ на ономъ открываются.

Но





Но обратимся на явленіе; разсмотримъ сіи два сотворенія въ толпѣ самой мигѣ, когда онѣ претворяются изъ небытія въ бытіе. Ссудилъ ихъ изреченіями для изъясненія ихъ воображеній, раждающихся въ нихъ отъ разныхъ возрѣвищъ, поражающихъ ихъ чувства; утинилъ ихъ, такъ сказать, разсуждающими разумно, и посмотримъ на изпоргшееся ихъ понятіе.

Едва ослабленные свѣтомъ, потрясшимъ слабое ихъ орудіе, обнадѣялись они на помощь слабыхъ своихъ рѣсницъ, какъ первые ихъ взоры упали на нихъ самихъ: и тотчасъ привлекаются другими предметами. Свѣтлая лазорь безоблачнаго неба, хрусталь чистаго ручья, подобнаго прозрачностию воздуху, нестропа луговъ, зелень полей и лѣсковъ, всѣ сіи разцвѣчиванія, которыхъ природа является прибирающею и перемѣняющею для единого удовольствія очей, по порядку восхищали ихъ глаза, въ оныя входили съ пріятностію и безъ помѣшательства, и разпространяя ихъ нѣжныя перепонки, начерщивали въ оныхъ прелестные свои виды. Въ сію минушу вселенная казалась нарочъ



нарочно вышедшею для нихъ изъ хаоса; повѣсиваютъ, что все въ одно время произошло, зрѣлище и зрители.

Но уже ли взоры ихъ начерпались сего великолѣпнаго позорища? Какое приращеніе привлекаетъ ихъ въ каждое мгновеніе на нихъ самихъ? Они удивляются всему тому, что ихъ ни окружаетъ; но размышляютъ о томъ съ любопытствомъ наживѣйшимъ и съ корыстующею тайностію. Удовольствіе ихъ смотрѣть другъ на друга не ограничивается въ напечатлѣніи видимаго. Души ихъ выступаютъ въ ихъ глаза; ею они смотрятъ, и сообщаются; чувствованіемъ замѣняется согласіе; они понимаютъ себя, не зная другъ друга, и одна природа остается толковательницею ихъ наръчія. Понятія, производимыя въ нихъ другими предметами, не оставляютъ въ ихъ мозгу, кромѣ слабыхъ слѣдовъ; но то, что возбуждаетъ въ нихъ взаимное ихъ присутствіе, движитъ ихъ воображеніе и освобождаетъ его.

Откуда я пришла? гдѣ я? вскричала женщина [ибо непременно ей должно успу-





уступить чести прекращенія тишины! Чтожъ я была назадъ тому минуту? Кто другъ произвелъ мое бытiе, и чувствованiе моего пещества? Ты, котораго я пишу здѣсь одного, и сопсѣмъ похожаго на меня. Были состоянiе наше равно, помоги мнѣ развратъ все то, что я ни чувствую. Мужина, имѣя уши удивленныя пѣнiемъ птицъ, познаетъ новое чувствованiе, котораго онъ болѣе еще не понимаетъ; ставши пораженъ голосомъ прелестнѣйшимъ, переходитъ изъ удивленiя въ удивленiе. Что слышу я? вопiетъ онъ въ свой рядъ. Какiе звѣны проникаютъ мои уши, и отъ оныхъ низходятъ въ мое сердце? Какую сладость пролипаютъ они въ моей душѣ? Я тебѣ одолженъ ногою жизнию, половина моего бытiя! которою я дышу; ибо по движенiямъ, кои ты въ меня пселяешь по пласи, которую ты назъ чувствами моими оказываешь, не можешь ты иное быть, какъ часть самаго меня. Послѣ сего потчасъ къ ней приближается, беретъ ея руку, и сжимая подобныя снѣгу ея персты: что я чувствую? продолжаетъ. А! какiя прелести присоединены къ сему, къ чему я прикасаюсь! Близна и нѣжность сей кожи позвуждаютъ въ мой

ей





ей не знаю какое . то сладкое чупствопаніе. Она сей сообщаетъ сладкую теплоту , которая проникаетъ по внутренность моихъ жилъ , и меня воспламеняетъ. Такимъ образомъ удивленіе ихъ перерождалося безпрестанно отъ разныхъ имуществъ , которыя разпознавали они постепенно въ себѣ самихъ ; но послѣдующее естественное стремленіе начинаетъ предписывать имъ оныхъ употребленіе; и природа, рачающая болѣе объ ихъ дѣйствіи, нежели о ихъ свѣденіи , старается сдѣлать ихъ понятнѣйшими, нежели внимательными въ ихъ движеніяхъ. Они идутъ , вступаютъ въ долину , въ коей око Промисеево ихъ наблюдаетъ. Женщина познаваетъ свою слабость, опираясь на мушину, утврждающаго стопы свои по землѣ; отдается его препровожденію, и съ сей минутой является уступающею ему первенство , которое она скоро надъ нимъ воспріиметъ. Въ семъ видѣ протекаютъ они поле , которое Флора изукрасила всѣми своими дарами. Разцвѣщеніе разнообразныхъ цвѣтѣвъ забавляетъ ихъ очи , а исходящее отъ нихъ пріятное благовоніе чувствительно объемлетъ ихъ обоняніе , а наконецъ женское. Между мирою и рододафною





ною положенъ былъ пчелами улей меда; запахъ его, смѣшавшись съ благоуханіемъ цвѣтовъ, не убѣгаетъ отъ чувствительнаго ея обонянія: нѣжность онаго потчасъ его познала. Уже блескъ сей жидкой маины прельщаетъ ихъ очи, и уже глаза ихъ соглашаются съ влеченьемъ опытъ ощущенію, коего они еще не знаютъ. Женщина подѣмлетъ одинъ сотъ, обмакиваетъ въ него свой перстъ, подноситъ его къ своему языку, и прельсняясь сладостью нектара Флорина, побуждаетъ вкусить отъ онаго и мушину. Кто можетъ противиться потчиванію женщины, коея рука подноситъ медъ, когда сей полъ принуждаетъ насъ шель часто поглощать полынь и желчь? Едва пріятный сокъ коснулся губамъ мужа, какъ сей возхотѣлъ проглотить весь сотъ; возбуждаясь примѣромъ своей содруги, началъ его ѣсть и насыщаться. Сіе послѣднее чувство, коего испытаніе одолжено щастливому любопытству женщины, казалось имъ чувствительнѣйшимъ всѣхъ прочихъ, испытанныхъ ими. Дѣйствіе сея легкой игривости бываетъ поспѣшно; медовые пары пролились въ свободные промежки ихъ жилъ балсамъ, коюрой ихъ усыпилъ. Сладкій сонъ



сонъ постигъ ихъ при подошвѣ мирры, подѣ коєю они легли.

Мущина пробудился первой, и нашелъ себя въ объятіяхъ любезной своей содру- ги. Она была прилѣплена къ нему, такъ какъ виноградная лоза прививается къ ульму. Въ семъ прелестномъ положеніи началъ онъ ее разсматривать съ увеселеніемъ. Но на какую прелестъ утвердишь онъ алчные свои взоры? Всякая возбуждаетъ въ немъ особенное прищаженіе. Два мраморные шарика, бѣлѣйшіе и чистѣйшіе избраннѣйшаго Паросскаго мрамора, и подобающіеся двумъ прыгающимъ агнцамъ, прищягали его къ себѣ пріятнымъ своимъ зыбленіемъ. Глаза ея, руки и уста казались спорящими о ея обладаніи. Длинные русые волосы, вѣяся колечками, волновались нѣжно на ея груди; но сколько еще сонъ ее изукрашилъ! Щеки ея, которыя онъ умаснилъ, не надмѣвая ихъ тѣмъ ни мало наиисѣтѣйшимъ сокомъ своихъ маковъ, оживотворялися прелестнымъ румянцомъ, мѣшающимся съ бѣлизною лилей. Носъ ея, снятой съ самыхъ пріятностей, не былъ ни дологъ, ни малъ. Уста ея, подобая пучку розъ, разпусшившихся





въ томъ самой мигъ, окружали нѣжно пред-  
лестной ея ротъ, которой, будучи окру-  
женъ играми, показываетъ въ себѣ рядъ  
жемчуговъ, придающихъ новое сіяніе ея  
рубинамъ.

Таковою - то матеръ человѣческаго пле-  
мени представилася первому человѣку. На  
сподькихъ - то призываніяхъ, божествен-  
ный Промиселъ! положиавъ ты размноже-  
ніе смертныхъ и умѣавъ увѣришь о томъ  
вѣчность. Сиремленіе столь сильное въ жи-  
вотныхъ, самая необходимость и есте-  
ственные желанія не довольны были для  
сего великаго намѣренія. Ты хотѣавъ намъ  
сдѣлашь къ тому сладостное понужденіе,  
и изощренныя пріянности на нѣжный  
поль суть меньшее искусство твоихъ рукъ,  
какъ глубокое твое между нами призываніе.

Между тѣмъ природа, прилѣжащая  
управлять ихъ движеніями, спѣшитъ со-  
вершить произведеніе хитростнаго ихъ  
художника. Сама она воспѣваетъ ихъ  
бракъ; а они переходятъ изъ роскошей  
въ роскоши, и изъ рукъ Мореевыхъ въ  
руки Ерошovy. *Какое влаженство! вопіетъ*  
*восхищенная супруга: какъ! источникъ*  
*псѣхъ*

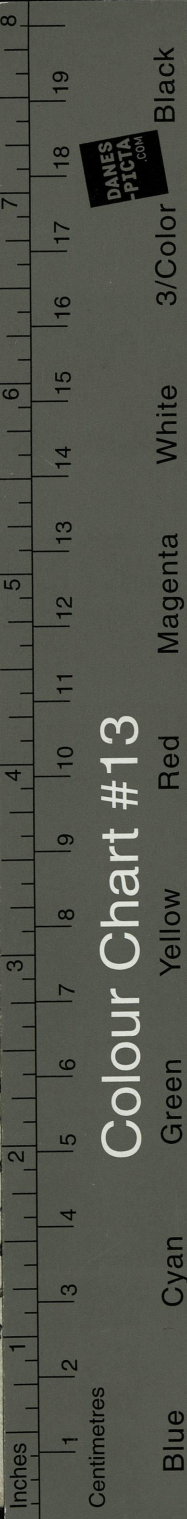




псѣхъ нашихъ влагъ обиваетъ пѣ насъ са-  
михъ? Самыя наши нужды суть наши утѣ-  
хи; онѣ припязаны къ нашимъ чупствамъ,  
и псякая наша часть имѣетъ ихъ осово ...  
Ахъ, дражайшая половина моего тѣла!  
перехватилъ отецъ челоуѣковъ, ощуща-  
емое мною къ тебѣ чупство замыкаетъ пѣ  
себѣ псѣ прочія. Удивлялся я сіянію солн-  
ца, дневная ясность прельщала мое зрѣ-  
ніе; но твои очи несказанно ихъ блиста-  
тельнѣе: твоей одинъ взгладъ напаяетъ  
меня тысячію сладостей. Цвѣты сихъ по-  
лей, живыя ихъ краски, забавляли мои гла-  
за; но твои сіянія постыжаютъ все то,  
что я ни видаль влитсательнаго. Съ при-  
ятностію обоняль я благопоніе розъ и  
мировъ; но твое дыханіе несравненно ихъ  
сладостнѣе. Слышаль я пѣніе звучнаго со-  
лоуѣя и нѣжныхъ пташекъ, голосъ ихъ  
прельщаль только мои уши; а зпони твое-  
го прелестнаго голоса низходитъ даже до  
глубины моего сердца: я его чупстпую  
текущаго по псѣмъ моимъ жиламъ. Вку-  
шаль я наконецъ и сладость меда; но та,  
которую сосаль я съ твоихъ устъ, неопи-  
санно сладчайшая . . . . Но какое еще раз-  
славленіе меня обываетъ! не пся ли моя  
остапила меня крѣпость? Не помѣнялись

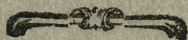


псѣхъ  
 михъ?  
 жи; от  
 и пся  
 Ахъ,  
 перехв  
 емое м  
 севъ п  
 ца, д  
 ние; н  
 тельн  
 меня  
 лей, ж  
 за; н  
 что я  
 ятнос  
 мирѣ  
 сладос  
 лопья  
 прелъ  
 его пр  
 глубин  
 текущ  
 шаль  
 котору  
 санно  
 славен  
 остапи



51  
 ѣ насъ са  
 наши утѣ  
 чупстаѣ,  
 ѣ осово ...  
 его тѣла!  
 ѣ, ооща  
 ыкаетъ пѣ  
 янію солн  
 а мое зрѣ  
 хъ влиста  
 напаяетъ  
 ы сихъ по  
 и мои гла  
 ѣ псе то,  
 о. Съ при  
 е розъ и  
 ینенно ихъ  
 пучнаго со  
 голосъ ихъ  
 зпѣнъ тѣо  
 ѣ даже до  
 чупстпую  
 амъ. Вку  
 а; но та,  
 ѣ, неопи  
 е еще раз  
 ся ли моя  
 томѣнялись





ли мы нашими душами? Не твоею ли я чувствую слабость, и не за сію ли цѣну продала ты мнѣ утѣхи, чувствуемая мною на твоей груди? Ахъ! я вижу ясно, что ты отнимаешь опять тѣ прапа, которыя ты казалась уступать моему полу; и твои очи упѣряютъ тебя въ вѣ о пладѣніи надо мною, какъ суетныя преимущества, которыя кажутся утверждающими мое.

К О Н Е Ц Ъ.



РОССИЙСКАЯ  
ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
БИБЛИОТЕКА

31390-0

РН 30463



Имб. 5972.



